

~~Confidential~~

~~DRAWER~~

Translation.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE  
REGISTRATION

4005

French Concession.  
Shanghai.  
Police Department.  
Le Directeur.

Shanghai, February 27, 1933.

No. 206/A

Commissioner of Police of  
the International Settlement,  
Shanghai.

Sir,

In reply to your letter of February 15, 1933,  
D.4005 on the subject of an advertisement which appeared  
in the North China Daily News on February 11, I have the  
honour to inform you that Mr. Louis PUTHOD, who was summoned  
before the Consul General for France, stated that this  
advertisement was inserted on behalf of Mr. Antoine PUTHOD,  
his father, French merchant in Shanghai.

The matter concerned cartridges offered by  
the firm of Marcel SEYTRES, 17 Rue Denis Paquin, at St. Etienne.  
These munitions are in France and the Huchacs and necessary  
authorisations would be sought should there have been any  
deal entered into.

Please accept, Sir, etc.

Signed. Fabre

Directeur des Services de  
Police.



FILE

1/31/33

Translation.

Confidential.

French Concession.  
Shanghai.  
Police Department.  
Le Directeur.

Shanghai, February 27, 1933.

No. 206/A

Commissioner of Police of  
the International Settlement,  
Shanghai.

Sir,

In reply to your letter of February 15, 1933, D.4005 on the subject of an advertisement which appeared in the North China Daily News on February 11, I have the honour to inform you that Mr. Louis PUTHOD, who was summoned before the Consul General for France, stated that this advertisement was inserted on behalf of Mr. Antoine PUTHOD, his father, French merchant in Shanghai.

The matter concerned cartridges offered by the firm of Marcel SEYTRES, 17 Rue Denis Pavin, at St. Etienne. These munitions are in France and the Huchaos and necessary authorisations would be sought should there have been any deal entered into.

Please accept, Sir, etc.

Signed. Fabre

Directeur des Services de  
Police.



SERVICES DE POLICE  
LE DIRECTEUR

N° 206/A

2/

CONFIDENTIAL  
DRAWER

Changhai, le 27 Février 1933

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE  
S. B. REGISTRY

D 4005  
103713

Monsieur le Chef  
de la Police Internationale

CHANGHAI

Monsieur,

Comme suite à votre lettre du 15 Février 1933,  
D 4005 concernant une annonce parue dans le North  
China Daily News du 11 Février, j'ai l'honneur de vous  
faire connaître que Mr. Louis PUTHOD, convoqué par le  
Consul Général de France, a déclaré que cette annonce  
a été insérée pour le compte de Mr. Antoine PUTHOD,  
son père, négociant français à Changhai.

Il s'agirait de cartouches offertes par la  
maison Marcel SEYTRES, 17 Rue Denis Papin, à St.Etienne.  
Ces munitions seraient en France et les houthchaos et  
autorisations nécessaires seraient demandés si des  
marchés étaient passés.

Veillez agréer, Monsieur, l'assurance de ma  
considération distinguée./.

mf  
1/3

Directeur des Services de Police.

CONFIDENTIAL  
DRAWER

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE  
S. B. REGISTRY  
No. D 4000  
Date 15/2/33

February 15, 3.

Sir,

The following advertisement appeared in the columns of the North China Daily News on Saturday, February 11, 1933:-

For sale, one million rounds of ammunition, cal. 7.92, in excellent condition. Best make. For particulars and samples, please communicate with Box 855, N.C.D.N.

Inquiries show that the advertiser is a French citizen named Louis Puthod, with offices at 7 Yuen King Yuen Road and residing in the French Concession.

The Customs Authorities state that they have no information concerning the issue of a Huchao for this ammunition, but investigations are being continued in order to ascertain where the ammunition is at present stored.

In view of correspondence, ending with your letter No. 994/A dated the 27th September 1932, I have the honour to bring the matter to your attention as it is one that may be of interest to you.

I have the honour to be,

Sir,

Your Obedient Servant,

(sd) F. W. Gerrard

Commissioner of Police.

Le Directeur des Services de Police,  
French Concession,  
Shanghai.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT

H.Q. Crime Branch Station,

Date February 15, 19 33.

Subject (in full) Advertisement in N.C.D.N. 11-2-33 offering 1,000,000 rounds  
7.92 ammunition for sale

Made by D.I. Sharman Forwarded by Supt. Quayle

Sir,

With reference to above, I visited the N.C.D.N. offices and ascertained that the advertisement was inserted by L. Puthod (French), 7 Yuen Ming Yuen Road. Mr. Wilbraham of the Chinese Maritime Customs, informed the undersigned that no Huchao had been issued for the importation of this ammunition. On 14-2-33, Inspt. Bardy of the French Police was interviewed and requested to give assistance in making inquiries. Inspt. Bardy pointed out that as there had been previous correspondence concerning this firm between the French Police and S.M. Police, it would be preferable to make a formal request to the Directeur Services des Police.

A letter in Chinese has been written to the Box No. 855, under which the advertisement appeared, for the purpose of obtaining more details concerning the ammunition.

I am, Sir,

Yours obediently

*D. I. Sharman*

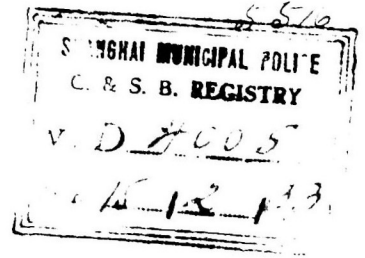
D.I.

D.C. (Crime)

C.P.

*In view of the above will you  
send the proposed letter or will you  
prefer a message?*

*D. C. (Crime)*  
17 FEB 1933



THE NORTH-CHINA DAILY NEWS, SATURDAY, FEBRUARY 11, 1933

FOR SALE, one million rounds of  
ammunition, cal. 7.92, in excellent  
condition. Best make. For particulars  
and samples, please communicate with  
Box 855, N.C.D.N. x3461

L. Puthoff

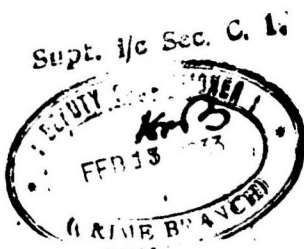
Sam H. (bruce)

Information.

W. Evans

O. i/c Sec. Br.

FEB 13 1933



D. 4005.

RECEIVED  
SEP 29 1932  
U. S. REGISTRY

September 29, 32.

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of September 27 on the subject of Mr. Louis Puthod and the importation and sale of fire-arms, and to thank you for the information contained therein.

I have the honour to be,

Sir,

Your obedient servant,

(10)  
Deputy Commissioner (Crime).

Major L. Fabre,  
Chief of Police,  
French Consession,  
Shanghai.

*HL*  
*2079.*

Translation of letter from Chief of Police,  
French Concession, Shanghai

September 27, 1932.

Major K.M. Bourne,  
Deputy Commissioner,  
S. M. P.

Sir,

In reply to your letter of September 12, I have the honour to acquaint you with our points of view concerning the importation and sale of firearms:-

- 1) The importation and sale of firearms and munitions by foreigners destined for Chinese organizations situated outside of the Concessions cannot be actually prohibited. In this case, our Consul General grants a "importation permit" upon presentation of a "Huchao" made out by the Chinese Authorities.
- 2) In the Concession, the sale of firearms to residents is forbidden without a special authorisation from the Consul General.

As regards Mr. Louis Puthod, he has already applied for a permit to import firearms. This permit will only be granted him when he can produce a "Huchao". There is no question of authorising the sale of firearms in the Concession.

I have the honour to be,

Sir,

Your obedient servant,

(Sd.): Fabre

Directeur des Services de Police.





SERVICES DE POLICE  
LE DIRECTEUR

N° 994/A

Changhai, le 27 Septembre 1932 193

Major K. M. BOURNE

Deputy Commissioner

Shanghai Municipal Police

Monsieur,

En réponse à votre lettre du 12 courant, j'ai l'honneur de vous exposer notre point de vue en ce qui concerne l'importation et la vente des armes de guerre :

1°) L'importation et la vente par des Etrangers d'armes et de munitions destinées à des organisations chinoises situées en dehors des Concessions ne peuvent actuellement être prohibées. Dans ce cas, notre Consulat Général accorde le permis d'import sur présentation du "Hu-Chao" délivré par les Autorités Chinoises.

2°) Sur la Concession, la vente d'armes à des résidents est interdite, sans une autorisation spéciale du Consul Général.

En ce qui concerne Mr. Louis PUTHOD, il a effectivement demandé un permis d'import d'armes. Ce permis ne lui sera accordé que lorsqu'il sera muni d'un Hu-Chao.

Il.....

PA  
Ackmby a Hubs

Attach file  
to CP to see



Il n'est nullement question de l'autoriser à vendre des armes sur la Concession.

Veillez agréer, Monsieur, l'assurance de ma considération distinguée.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'F. Alry'. The signature is stylized with a large, sweeping initial 'F' and a cursive 'Alry'.

Directeur des Services de Police.

No. 4005  
Date 2/2 1922

September 12, 2.

Sir,

I have to inform you that information has been received that a French citizen named Louis Puthod, with offices at No. 7 Kuen Ming Kuen Road, intends to apply for a French Consular Permit in order to import automatic pistols for purposes of sale in the French Concession and the International Settlement.

I should therefore be obliged if you would request the French Consular Authorities to prohibit the issue of such permits, as the importation and sale of pistols in Shanghai will be a menace to the peace and good order of the Settlements, and considerable danger also attaches to these weapons falling in the hands of unauthorized persons, if they are permitted for sale in the open market.

Thanking you for your esteemed consideration,

I am, Sir,

Your obedient servant,

(Sd) K. M. Bourne.

Deputy Commissioner (Crime)

Major L. Fabre

Chief of Police

French Concession.

*In rest of file see A. L. Section A. 129.*

Date September 8, 1932.

(C. & S.B.) Office Notes

Arms Licensing Section.

Sir,

With reference to the attached file, I beg to report that on the 8-9-32 (p.m.) Mr. Puthod called at this office in answer to the letter sent to him on the 2-9-32.

When questioned as to how he came to be in possession of the pistol which he had presented to Mr. Wong (Lic. A139) he stated that this firearm along with another still in his possession had been sent from France as samples. On being asked for particulars regarding Ruchasos, Consular permits, etc. Mr. Puthod answered the weapon had been brought from the manufacturers to him through friends and that he declined to state who the friends were.

Mr. Puthod further stated that he intended to import auto pistols (on a French Consular Permit) and retail them locally at \$50.00 per weapon with a 100 rounds of ammunition.

Supt. Gilbert, P.A. (D.C.(Crime)) was immediately informed of the above. He then instructed the undersigned that Mr. Puthod was to be informed that the S.M.C. would oppose any such application made by Mr. Puthod. The latter was informed verbally by the undersigned but no comment was made.

I am, Sir,

Your obedient servant,

*J. A. M. Farlane.*  
D. S. I.

D. C. (Crime).

Suggest that the Customs & French Police be informed of Mr. Puthod's intention to import pistols & requested to assist in the refusal of the issue of permits etc for the importation of these weapons for sale in the Settlement or French Concession.

*[Signature]*  
10/9/32.

\* A. Section  
A. 139

He was also  
informed to  
make written  
application to  
C.P.

10/9/32

Yes please take  
up strongly

